

# ПЕРЕСМОТР ГОРОДСКОГО УСТАВА

Июль 2005 г.

[www.nyc.gov/charter](http://www.nyc.gov/charter)

# NEW YORK CITY charter REVISION COMMISSION

## ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ



**С** момента выхода в свет последнего выпуска нашего бюллетеня Комиссией было проведено три публичных слушания, состоявшихся 15, 22 и 27 июня, которые были посвящены вопросам, связанным с **ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫМИ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕСМОТРА ГОРОДСКОГО УСТАВА**.

Комиссия получила от общественности множество отзывов, как в ходе самих слушаний, так и по почте, что подтверждает наличие поддерживаемого нами активного открытого обсуждения. В марте нами проводились как обсуждения среди специалистов на наших форумах экспертов, направленные на ускорение процесса пересмотра, так и обширные гражданские дискуссии по вопросам улучшения работы муниципальных властей, на которые мы возлагали надежды.

На первой встрече с общественностью, прошедшей 5 июля и продолжившей данный цикл публичных слушаний, Комиссией было проведено обсуждение отзывов общественности и внесены поправки в предложенные ею рекомендации с учетом некоторых из этих замечаний. Эти поправки кратко изложены в данном бюллетене. Мы продолжаем активно рассматривать различные мнения, чтобы достичь общего согласия.

Комиссия проведет обсуждение результатов своей работы, и я надеюсь, что она представит свои окончательные рекомендации на двух встречах с общественностью, запланированных на 1 и 2 августа. Мы с нетерпением ожидаем исполнения своих обязательств по улучшению работы Городской администрации благодаря пересмотру Городского устава. От лица всех членов Комиссии по пересмотру Городского устава Нью-Йорка 2004-2005 г.г. я благодарю всех жителей Нью-Йорка, принимавших участие в этом процессе в течение последнего года, за ваши усилия и неизменный интерес к вопросам, представляющим для всех нас огромную важность.

Ester Fuchs, доктор философии  
*Председатель*

### ПРЕДСТОЯЩИЕ ВСТРЕЧИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ КОМИССИЕЙ

**1 АВГУСТА**  
Понедельник, 18:00

Здание New York City Economic  
Development Corporation  
конференц-зал на 4-м этаже  
по адресу: 110 William Street, Manhattan

**2 АВГУСТА**  
Вторник, 18:00

Здание New York City Economic  
Development Corporation  
конференц-зал на 4-м этаже  
по адресу: 110 William Street, Manhattan

Так как это будут встречи с общественностью, а не публичные слушания, общественность будет иметь возможность наблюдать, но не высказывать мнения.

Люди, которым для участия в этих встречах понадобятся устные переводчики или переводчики на язык жестов, должны связаться со штатным сотрудником Комиссии Brian Geller по телефону (212) 788-2952 за пять (5) рабочих дней до проведения встречи с общественностью. Людям, пользующимся устройствами связи для глухих (TDD), следует звонить в Службу переадресации звонков Verizon Relay Services.

Ester R. Fuchs, Председатель  
Dall Forsythe, Заместитель председателя  
Stephen J. Fiala, Секретарь

Robert Abrams  
Curtis L. Archer  
Lilliam Barrios-Paoli  
Amalia V. Betanzos  
David Chen  
Anthony Crowell  
Stanley E. Grayson  
Mary McCormick  
Stephanie Palmer  
Jennifer Raab



Публичные слушания, прошедшие в июне.

# ПЕРЕСМОТР ГОРОДСКОГО УСТАВА

## РЕАКЦИЯ НА МНЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

**В** рамках встречи с общественностью, состоявшейся 9 июня, Комиссия утвердила три предварительные рекомендации в отношении пересмотра Городского устава и опубликовала их 10 июня в *ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЯХ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕСМОТРА ГОРОДСКОГО УСТАВА*, обратившись к общественности с просьбой выразить свое мнение по этим рекомендациям. В рамках цикла публичных слушаний, состоявшихся 15, 22 и 27 июня, Комиссия получила от общественности множество отзывов и альтернативных предложений. В ходе первой встречи с общественностью, которая состоялась 5 июля и продолжила цикл публичных слушаний, Комиссией были приняты поправки к предложенным ею рекомендациям с целью учета некоторых мнений и достижения общего согласия.

Включение в Городской устав инструментов финансового управления

После проведения форума экспертов, состоявшегося в марте, Комиссией было отмечено наличие общего мнения относительно включения в Городской устав некоторых полезных пунктов, связанных с принципами финансового планирования, обязательное соблюдение которых обеспечивалось Законом об экстренном финансовом положении города Нью-Йорк (Financial Emergency Act, FEA), и которые в настоящее время в уставе отсутствуют. Комиссия обратилась к общественности с просьбой выразить свое мнение о том, следует ли на постоянной основе внести в Городской устав некоторые основные положения Закона FEA, которые в противном случае могут утратить силу, чтобы обеспечить применение надежных принципов финансового управления, необходимые для финансовой стабильности города. Предвидя дискуссию на уровне штата накануне истечения срока действия положений Закона FEA, Комиссия, тем не менее, надеется на то, что город возьмет на себя ответственность за внесение данных положений Закона FEA непосредственно в Городской устав уже сейчас, поскольку, по всеобщему мнению, они являются благотворными инструментами финансового планирования и управления. Общее согласие относительно включения в Городской устав полезных положений Закона FEA намечилось в ходе проведения форума экспертов, состоявшегося в марте, и продолжило укрепляться во время цикла публичных слушаний, прошедшего в июне. В то же время, Комиссия приняла ряд поправок к своим предварительным рекомендациям с учетом мнения общественности. Во-первых, Комиссия исключила требование о ежемесячной отчетности, чтобы существующие полномочия доступа к

финансовой информации в рамках Городского устава и Закона штата, включая Закон FEA до истечения его срока действия, не были затронуты предложением Комиссии. Кроме того, Комиссией была расширена формулировка одного из пунктов с целью уточнения требования о том, что мэр обязан использовать свои полномочия в рамках соответствующего закона, чтобы обеспечить завершение городом своего финансового года без дефицита бюджета. Наконец, проведя консультацию с Управлением главного финансового инспектора города (City Comptroller's Office), Комиссия исключила некоторые формулировки, которые по мнению Главного финансового инспектора и Административно-бюджетного управления (Office of Management and Budget, OMB) были чрезмерно подробными для постоянного включения в устав. Теперь мы предлагаем отдельную поправку в Городской устав, чтобы обязать город:

- заканчивать каждый финансовый год таким образом, чтобы результаты работы не привели к образованию дефицита при составлении отчета в соответствии с принципами GAAP;
- продолжать подготовку документов четырехлетнего финансового планирования с ежеквартальным внесением изменений в течение года;
- проводить ежегодную аудиторскую проверку в соответствии с общепринятыми стандартами аудита;
- продолжать применять более жесткие требования по краткосрочной задолженности.

Этический кодекс административного правосудия

На форуме экспертов было поддержано предложение о разработке отдельного кодекса этики для судей по административным делам и должностных лиц, руководящих слушаниями, а также о назначении координатора по административному правосудию. В начале июля Комиссия направила мэру письменный запрос о введении должности координатора исполнительным приказом, однако при этом она обратилась к общественности с просьбой выразить мнение относительно того, следует ли городу принять требование о том, чтобы кодекс поведения или этики, разработанный специально для применения в квазисудебной деятельности административных судебных органов Города, в одинаковой мере применялся ко всем судьям по административным делам и к должностным лицам, руководящим слушаниями. Единого мнения по вопросу о кодексе этики пока не достигнуто. Комиссия, в ответ на запрос прояснить ситуацию, согласилась с тем, что некоторые положения относятся как к опубликованию кодекса этики, так и к

любым будущим поправкам.

Более эффективное предоставление информации

В результате дискуссии, начавшейся на форуме экспертов посвященном данному вопросу, Комиссией была выявлена необходимость введения официального механизма, посредством которого все заинтересованные стороны смогут рассматривать важность существующих требований по отчетности перед общественностью и способы предоставления более полезной информации городским учреждениям и общественности. Цель данной комиссии состоит в предоставлении Городу возможности на время отойти от насущных проблем и систематически оценивать потребности Города в информации и отчетности, тем самым дополняя повседневную деятельность исполнительной и законодательной ветвей власти. Комиссия обратилась к общественности с просьбой выразить свое мнение относительно того, поможет ли формирование комиссии по отчетности перед общественностью, в которую вошли бы все заинтересованные стороны и которая взаимодействовала бы как с исполнительной, так и с законодательной ветвями власти, повысить эффективность управления городскими учреждениями и улучшить отчетность перед общественностью. Мы получили множество полезных замечаний, и Комиссия внесла изменения в свое первоначальное предложение в ответ на некоторые опасения, выраженные общественностью. В ответ на опасение по поводу того, что состав комиссии может назначаться мэром, Комиссия добавила пункт о том, что назначение мэром трех членов комиссии должно производиться с согласия и по рекомендации Совета. Для уточнения того, что данное намерение не ограничивает способность Совета лишать юридической силы любое отдельно взятое решение предложенной комиссии, Комиссия исключила пункт о требовании о 90-дневном сроке вынесения Советом своего решения, для того чтобы Совет имел возможность в рамках местного законодательства в любое время восстанавливать отложенные требования, а также был добавлен пункт о трехгодичном периоде «невмешательства», прежде чем предложенная комиссия сможет отказаться от нового или восстановленного требования, для подготовки отчетов или создания консультативного органа. Кроме того, Комиссией был добавлен новый пункт, требующий, чтобы комиссия каждые восемь лет проводила оценку эффективности своей работы и имела возможность самостоятельного роспуска в случае низкой эффективности.